

翻译专业人才培养方案

专业代码：050261

（执笔人：尹静

审核人：贺鸿莉、刘剑

审定人：贺学耘）

一、专业定位

本专业以地方经济和社会发展对翻译专业人才的要求为导向，以“宽口径、厚基础、重应用”为原则，以商务翻译为方向，以翻译知识和方法的传授为基础，以职业译员的素质培养为目标，以学生翻译能力培养为重心，为各级政府部门、各类企事业单位等培养应用型翻译人才。

二、培养目标

本专业培养德智体美劳全面发展，具备良好的英语语言知识及听、说、读、写、译等技能，广博的多元文化知识和较强的口笔译能力、双语信息处理能力、批判性思维能力和跨文化能力，具有健全人格、理想信念、社会责任感、翻译职业道德和国际视野，能够适应未来职业和社会发展的翻译素养，能在各级政府部门和各类企事业单位从事外事接待、商务谈判、文化旅游等口笔译工作的应用型翻译人才。

目标内涵

1.热爱祖国，拥护中国共产党，树立科学的世界观、人生观和价值观，具有强烈的责任心和社会责任感；遵纪守法，团结协作，具有较强的诚信意识和法制观念；热爱翻译事业，爱岗敬业，具有良好的翻译职业道德；

2.具有较高的文化素养和高雅的审美情趣，具有良好的现代意识和人际沟通修养；

3.具有扎实的英语基础、广博的多元文化知识和较强的口笔译能力、双语信息处理能力、批判性思维能力和跨文化交际能力；

4.具有较好的身体素质和心理素质以及创新创业能力。

三、毕业要求

本专业学生主要学习英语语言文学方面的基本理论和基本知识、翻译理论及技巧，受到翻译基本训练，掌握口笔译的基本能力。

毕业生获得以下方面的知识和能力：

1.熟悉党的方针、政策和法规以及翻译职业规范与行业需求；

2.具有较好的身体素质和心理素质；

3.掌握翻译学科的基本理论、基本知识；

4.掌握口笔译技巧与计算机辅助翻译技术；

5.具备较强的跨文化意识与能力；

6.具有终生学习以及翻译专业发展意识；具有一定的批判性思维能力；

7.具有团队协作精神；

8.具有一定的创新意识，勇于创新创业。

毕业要求指标

毕业要求	指标点
1.职业道德。 热爱祖国，拥护中国共产党，树立科学的世界观、人生观和价值观，具有强烈的责任心和社会责任感；遵纪守法，团结协作，具有较强的诚信意识和法制观念；热爱翻译事业，爱岗敬业，具有良好的翻译职业道德。	1-1 热爱祖国，拥护中国共产党，树立科学的世界观、人生观和价值观，具有强烈的责任心和社会责任感。
	1-2 遵纪守法，团结协作，具有较强的诚信意识和法制观念。
	1-3 热爱翻译事业，爱岗敬业，具有良好的翻译职业道德。
2.身心素质。 具备健康的体魄和健全的人格，具有较好的身体素质和心理素质。	2-1 具备健康的体魄，具有较好的身体素质。
	2-2 具备健全的人格，具有良好的心理素质。
3.学科素养。 扎实掌握中文英语语言文学基础知识；具有系统、扎实的翻译理论知识；掌握广博的多元文化知识，能胜任中等难度的口笔译工作。	3-1 掌握语言知识和能力，包括英语语音、词汇、语法知识、英语听、说、读、写能力，汉语知识与写作能力，演讲与辩论能力，语言学习能力。
	3-2 掌握翻译学科的基本理论、基础知识与能力。
	3-3 掌握广博的多元文化知识，包括中外社会文化知识，语言学与文学知识，国际商务知识等。
4.翻译技能。 口笔译技巧及应用翻译能力等；具备计算机辅助翻译等方面的知识，能熟练地运用现代实用信息技术及相关翻译软件从事翻译工作。	4-1 口笔译技巧及应用翻译能力等。
	4-2 具备计算机辅助翻译等方面的知识，能熟练地运用现代实用信息技术及相关翻译软件从事翻译工作。
5.跨文化能力。 了解中国、英语国家的社会文化，具有较强的跨文化意识和能力。	5-1 了解中国、英语国家的社会文化。
	5-2 具备跨文化意识和能力。
6.学会反思。 具有终身学习与翻译专业发展意识。初步掌握反思方法和技能，运用批判性思维方法，学会分析和解决翻译问题。	6-1 具有终身学习理念和良好的自主学习习惯。
	6-2 具有反思意识、反思能力和反思习惯。
7.沟通合作。 理解合作学习内涵，具有团队协作精神，掌握沟通合作技能，具有小组互助和合作学习体验。	7-1 具有团队协作意识和能力。理解合作学习内涵，积极主动参与小组学习、专题研讨等协作学习活动；能在翻译实践中，深入领会合作内涵，和小组成员分享经验，共同解决问题。
	7-2 具有良好的人际沟通能力。具备与单位、企业领导、同事及社区沟通交流的知识与技能。
8.创新创业。 具有一定的创新意识，勇于创新创业。	8-1 具备创新意识，勇于创新。
	8-2 将创新意识付诸实践，敢于创业。

四、课程设置与毕业要求的关系矩阵

根据各门课程或实践活动的教学目标与学生能力达成的相关度，填写如下关系矩阵。用符号表示相关度：H—高度相关；M—中等相关；L—弱相关。

毕业要求与课程对应关系矩阵

课程 课程名称	毕业要求			思想品德素质		身心素质		学科素养			翻译技能		跨文化交际		学会反思		沟通合作		创新创业	
	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	3-3	4-1	4-2	5-1	5-2	6-1	6-2	7-1	7-2	8-1	8-2		
中国近代史纲要	H													L						
马克思主义基本原理	H												M	M						
毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	H													L						
思想道德修养与法律基础		H																		
翻译职业与道德			H							H							M			
大学生心理健康教育					H													M	M	
大学体育				H											H					
军事理论	H			M																
计算机基础与应用							H			H							L			
形势与政策	H	H																		
德语						H		H			M									
大学语文	H					H			H											
普通话						H											M			
大学生职业生涯与发展规划																M	M	M	H	
大学生就业指导	M																M	M	H	

课程	毕业要求		思想品德素质			身心素质		学科素养			翻译技能		跨文化交际		学会反思		沟通合作		创新创业	
	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	3-3	4-1	4-2	5-1	5-2	6-1	6-2	7-1	7-2	8-1	8-2		
课程名称	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	3-3	4-1	4-2	5-1	5-2	6-1	6-2	7-1	7-2	8-1	8-2		
创新创业指导	M																H	H		
英语语法						H							M							
综合英语						H		H					M							
英语视听说						H			H				M							
英语人文阅读						H		H						M	H					
西方文明史								H			H			H						
英语国家概况								H			H									
高级英语						H							H	M						
语言学导论							H	H					M							
中国文化概论								H			H	M								
英汉名译赏析							H		H					H						
英语写作						H							M	M						
跨文化交际											H	H				H				
英语口语						H									H	M				
语音与模仿						H	H		M											
听记						H	H		M											
文学翻译							H			H				M						
新闻翻译							H			H				M						

课程 课程名称	思想品德素质			身心素质		学科素养			翻译技能		跨文化交际		学会反思		沟通合作		创新创业	
	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	3-3	4-1	4-2	5-1	5-2	6-1	6-2	7-1	7-2	8-1	8-2
影视翻译							H			H				M				
商务翻译							H			H				M				
视译							H			H				M				
交替传译							H		H						M			
联络口译							H		H						M			
专题口译							H		H						H			
翻译概论							H						M	M				
英汉互译							H		H					M				
翻译技术							H			H					H			
英语演讲与辩论						H									M	M		
英语国家文学概论								H			H			M				
英语小说选读								H			H			M				
英语散文选读								H			H			M				
英语文体与修辞							M	H						M				
英汉语言对比							H	H						M				
实用信息技术										H					H	L		
英语词汇学							M	H						M				
外贸英语函电								H				M				M		

课程	毕业要求		思想品德素质			身心素质		学科素养			翻译技能		跨文化交际		学会反思		沟通合作		创新创业	
	1-1	1-2	1-3	2-1	2-2	3-1	3-2	3-3	4-1	4-2	5-1	5-2	6-1	6-2	7-1	7-2	8-1	8-2		
应用翻译							H		H					H						
国际贸易实务								H						M	H					
跨境电子商务理论与实践								H						M	H					
文化外译							H		H			H			H					
中外文化比较								H			H									
美国教育								H			H									
加拿大教育								H			H									
英国教育								H			H									
毕业论文						H								H	H		M			
研究方法与学术写作													H	H	H					
军事技能	H			H																
专业实习			H	L	L				H	H		M	H	H	H	H	H	H		
专业见习			H	L	L				H	H		M	H	H	H	H	H	H		

五、主要课程

综合英语、英语口语、英语视听说、英语人文阅读、语音与模仿、英语国家概况、高级英语、语言学导论、英汉互译、联络口译、跨文化交际等。

六、学位课程

综合英语、英语口语、英语视听说、英语人文阅读、语音与模仿、英语国家概况、高级英语、语言学导论、研究方法与学术写作、翻译概论、翻译技术、英汉互译、联络口译、跨文化交际、中国文化概要等。

七、学制及授予学位

1.标准学制：4年，学习年限：3~6年

2.授予学位：文学学士学位

八、毕业学分及授予学位要求

1.本专业学生必须修满169学分方可毕业。其中通识教育课程47学分，学科基础课程30学分，专业课程48学分，集中实践32学分，素质拓展课程12学分。

2.修满毕业学分，符合《中华人民共和国学位条例》和《衡阳师范学院学士学位授予工作细则》等相关规定者，可授予文学学士学位。

九、总周数分配表

项目/周数	第一学年		第二学年		第三学年		第四学年		合计
	第一学期	第二学期	第三学期	第四学期	第五学期	第六学期	第七学期	第八学期	
报到、入学教育及军训	2								2
课堂教学	16	18	16	16	16	16		4	102
专业实践					1		18		19
毕业论文(设计)								10	10
机动周(含社会实践、创新创业、就业教育等)		1	1	1	1	1	2	2	9
最大周学时	30	28	20	24	24	24		2	
复习、考试	1	2	2	2	2	2		1	12
小计	19	20	18	18	19	18	18	15	145

备注：第8学期开设1-2门面向职业及专业发展方面的选修课程，毕业论文可与课堂教学同时进行。

十、各类课程结构比例统计表

课程类别		课程属性	学时分配	学时比例(%)	学分分配	学分比例(%)	
通识教育课程		必修	842	36.45	46	27.22	
		选修	16	0.69	1	0.59	
学科基础课程		必修	704	30.48	30	17.75	
专业课程	专业核心课程	必修	240	10.39	15	8.88	
	专业方向课程	必修	64	2.77	4	2.37	
		选修	64	2.77	4	2.37	
	专业拓展课程	必修	64	2.77	4	2.37	
		选修	80	3.46	5	2.96	
	专业技能课程	必修	176	7.62	11	6.51	
		选修	80	3.46	5	2.96	
	集中性实践教学环节		必修			32	18.93
	素质拓展课程	跨学科选修课程	选修			4	2.37
		社会实践和课外活动	选修			8	4.73
合计			2330	100%	169	100%	
必修与选修比例分配					必修占 84.02 % 选修占 15.98 %		
理论与实践比例分配					理论占 55.62 % 实践占 44.38 %		

十一、课程设置及教学计划安排表

课程类别	课程名称	课程编码	开课学期	总学时	讲授	实践	周学时	学分	开课周数	开课单位代码	考核方式	备注	
通识教育课程	中国近现代史纲要	19401TS1001	1	48	40	8	4	3	12	01	考试		
	思想道德修养与法律基础	19401TS1002	2	48	40	8	4	3	12	01	考试		
	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	19401TS1003	4	80	64	1	4	5	18	01	考试	其中8个学时实践为课外实践环节	
	马克思主义基本原理	19401TS1004	3	48	40	8	4	3	12	01	考试		
	形势与政策 I	19401TS1005	1	8	8		4	0.5	2	01	考查		
	形势与政策 II	19401TS1006	2	8	8		4	0.5	2	01	考查		
	形势与政策 III	19401TS1007	3	8	8		4	0.5	2	01	考查		
	形势与政策 IV	19401TS1008	4	8	8		4	0.5	2	01	考查	58学期线上学习	
	计算机基础与应用 I	19410TS1001	1	64	32	32	4	3	16	10	考试		
	计算机基础与应用 II	19410TS1002	2	64	32	32	4	3	16	10	考查		
	德语 I	19405TS1005	5	64	64		4	4	16	05	考试		
	德语 II	19405TS1006	6	64	64		4	4	16	05	考试		
	大学体育 I	19413TS1001	1	32	28	4	2	1	16	13	考查		
	大学体育 II	19413TS1002	2	32	32		2	1	16	13	考试		
	大学体育 III	19413TS1003	3	32	32		2	1	16	13	考查		
	大学体育 IV	19413TS1004	4	32	32		2	1	16	13	考试		
	大学语文	19403TS1001	2	32	32		2	2	16	03	考试		
	普通话	19403TS1002	1	32	32		2	2	16	03	考查		
	大学生心理健康教育	19422TS1001	1	32	20	12	2	2	16	22	考查	大学生心理健康教育中心开课	
	大学生职业生涯规划与发展规划	19416TS1001	2	20	16	4	2	1	10	16	考查		
	大学生就业指导	19416TS1002	5	18	14	4	2	1	9	16	考查		
	军事理论	19420TS1001	2	36	32	4	2	2	18		考试		
	创新创业指导	19405TS1001	4	32	20	12	2	2	16	05	考查		
	小计				842	698	144		46				
	选修	西方文化概论	19405TS3002	5	16	16		2	1	8	05	考查	限选
		大学生安全教育	19421TS3001	1	16	16		2	1	8	21	考查	任选
小计				16	16			1					

课程类别	课程名称	课程编码	开课学期	总学时	讲授	实践	周学时	学分	开课周数	开课单位代码	考核方式	备注	
学科基础课程	必修	综合英语 I	19405XJ1001	1	64	64		4	4	16	05	考试	
		综合英语 II	19405XJ1007	2	64	64		4	4	16	05	考试	
		综合英语 III	19405XJ1003	3	64	64		4	4	16	05	考试	
		综合英语 IV	19405XJ1004	4	32	32		2	2	16	05	考试	
		英语视听说 I	19405XJ1005	1	32		32	2	1	16	05	考试	
		英语视听说 II	19405XJ1008	2	32		32	2	1	16	05	考试	
		听记 I	19405XJ1020	3	32		32	2	1	16	05	考试	
		听记 II	19405XJ1021	4	32		32	2	1	16	05	考试	
		英语口语 I	19405XJ1002	1	32		32	2	1	16	05	考试	
		英语口语 II	19405XJ1009	2	32		32	2	1	16	05	考试	
		语音与模仿	19405XJ1006	1	32		32	2	1	16	05	考试	
		英语演讲与辩论	19405XJ1017	2	32		32	2	1	16	05	考试	
		西方文明史	19405XJ1018	1	32		32	2	1	16	05	考试	
		英语人文阅读 I	19405XJ1012	2	32		32	2	1	16	05	考试	
		英语人文阅读 II	19405XJ1013	3	32		32	2	1	16	05	考试	
		英语人文阅读 III	19405XJ1014	4	32		32	2	1	16	05	考试	
		英语写作 I	19405XJ1015	3	32		32	2	1	16	05	考试	
		英语写作 II	19405XJ1016	4	32		32	2	1	16	05	考试	
		英语语法	19405XJ1019	1	32	32		2	2	16	05	考试	
小计				704	256	448		30					
专业课程	专业核心课程（必修）	研究方法学术写作	19405ZH1001	1	16	16		2	1	8	05	考查	
		英语国家概况	19405ZH1013	3	32	32		2	2	16	05	考试	
		语言学导论	19405ZH1005	4	32	32		2	2	16	05	考试	
		翻译概论	19405ZH1014	4	32	32		2	2	16	05	考试	
		高级英语 I	19405ZH1006	5	48	48		4	3	12	05	考试	
		高级英语 II	19405ZH1007	6	48	48		4	3	12	05	考试	
		跨文化交际	19405ZH1012	6	32	16	16	2	2	16	05	考试	
小计				240	224	16		15					

课程类别	课程名称	课程编码	开课学期	总学时	讲授	实践	周学时	学分	开课周数	开课单位代码	考核方式	备注	
专业课程	专业方向课程	外贸英语函电	19405ZF1001	6	32	16	16	2	2	16	05	考试	
	专业方向课程	应用翻译	19405ZF1002	6	32	16	16	2	2	16	05	考试	
	小计				64	32	32		4				
	专业方向课程	国际贸易实务	19405ZF2001	5	32	32		2	2	16	05	考试	限选
		跨境电子商务理论与实践	19405ZF2002	5	32	16	16	2	2	16	05	考试	
	小计				64	48	16		4				
	专业拓展课程	中国文化概要	19405ZT1001	6	32	32		2	2	16	05	考试	
		英语国家文学概论	19405ZT1002	6	32	32		2	2	16	05	考试	
	小计				64	64			4				
	专业拓展课程（选修）	英语小说选读	19405ZT3009	3	16	8	8	2	1	8	05	考查	此部分需修满5学分
		英语散文选读	19405ZT3010	3	16	8	8	2	1	8	05	考查	
		英语词汇学	19405ZT3011	3	16	16		2	1	8	05	考查	
		英语文体与修辞	19405ZT3012	4	16	16		2	1	8	05	考查	
		英汉语言对比	19405ZT3013	4	16	16		2	1	8	05	考查	
		商务礼仪	19405ZT3014	4	16	8	8	2	1	8	05	考查	
		商务外刊选读	19405ZT3015	5	16	16		2	1	8	05	考查	
		实用信息技术	19405ZT3016	5	16	8	8	2	1	8	05	考查	
		中外文化比较	19405ZT3017	5	16	8	8	2	1	8	05	考查	
		加拿大教育	19405ZT3018	6	8	8		2	0.5	4	05	考查	
		美国教育	19405ZT3019	6	8	8		2	0.5	4	05	考查	
英国教育		19405ZT3020	6	8	8		2	0.5	4	05	考查		
小计				80	56	24		5					
专业技能课程	必修	联络口译	19405ZJ1003	4	32	16	16	2	2	16	05	考试	
		翻译技术	19405ZJ1001	5	32	16	16	2	2	16	05	考试	
		英汉互译(含笔译工作坊)	19405ZJ1002	5	48	32	16	2	3	16	05	考试	实践课时集中排在17-18周
		交替传译	19405ZJ1004	5	32	16	16	2	2	16	05	考试	
		专题口译	19405ZJ1004	6	32	16	16	2	2	16	05	考试	
	小计				176	96	80		11				

课程类别	课程名称	课程编码	开课学期	总学时	讲授	实践	周学时	学分	开课周数	开课单位代码	考核方式	备注	
专业技能课程	选修	影视翻译	19405ZJ3001	4	16	8	8	2	1	8	05	考查	此部分需修满5学分
		文化外译	19405ZJ3002	5	16	8	8	2	1	8	05	考查	
		新闻翻译	19405ZJ3003	5	16	8	8	2	1	8	05	考查	
		商务翻译	19405ZJ3004	5	16	8	8	2	1	8	05	考查	
		文学翻译	19405ZJ3005	6	16	8	8	2	1	8	05	考查	
		英汉名译赏析	19405ZJ3006	6	16	8	8	2	1	8	05	考查	
		视译	19405ZJ3007	6	16	8	8	2	1	8	05	考查	
		翻译职业与道德	19405ZJ3008	8	8	8		2	0.5	4	05	考查	
	小计				80	40	40		5				
	集中性实践教学	军事技能	19420JS1001	1					2	2	20	考查	
		专业见习	19405JS1005	5、6					2	2		考查	
		专业实习	19405JS1006	7					18	18		考查	
		毕业论文	19405JS1007	8					10	10		考查	
	小计								32				
素质拓展课程	选修	跨学科选修课程	2-8					4			考查	艺术课类不少于2学分	
		社会实践和课外活动(第二课堂)	1-8					8				1.创新创业类不少于3学分; 2.劳动教育类1学分,其中集中性劳动0.5学分(16学时)。	
	小计							12					
合计					2330	1530	800		169				